SII 6.58: original edition by K. V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 58. (A.R. No. 104 of 1897). ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE SAME SHRINE

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv06p0i0058

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII06/DHARMA_INSSIIv06p0i0058.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** ❀ 〈||〉 **tribhu**vaṉaccakkaravattikaḷ **(śrī)rājarājade**var(kku yāṇ)ṭu Irupattiraṇ(ṭā)vatiṉ Etirāmāṇṭu miṉa{n}nāyaṟṟu Aparapa**kṣa**ttu navamiyum tiṅkaḷkiḻamaiyum peṟṟa pūr(āṭa)ttu nāḷ (cutta)vallivaḷanāṭṭut taṉiyūr **śrīrājād-hirāja**ccatu**rvvedi**maṅkalattu Uṭaiyār **(śrī)**kayilā**sa**mu〈2〉ṭaiyārāṉa **rājād-hirā(ji)śvara**muṭaiyār koyilile **sabhai**yārum **mahāsa(bh)ai**(yā)ru(m) **(ja)**yaṅkoṇṭacoḻapperiḷamaināṭṭum **rājādhirāja**pperiḷamaināṭṭum nālāyirapperiḷamaināṭṭum Āḷappiṟantāṉperiḷa-maināṭṭum **ga**ṅkaikoṇṭacoḻapperiḷamaināṭṭum〈3〉 nāṭṭavaroṭum kūṭa Iruntu**vya**va**sth**ai paṇṇi(ṉa)paṭi nammūr parappile kācum nellum Ākap palavakai vantapaṭi taṇṭikkoḷkaiyāle Eṅkaḷukkuk tarippaṟutiyāle veḷḷāḻmai (cey)tu kuṭiirukkap poku-tillaiyeṉṟu nāṭṭavar vantu collukaiyālum Ippaṭiyākaiyāl Ūr〈4〉 tarippaṟuti Uṇṭāyirukakaiyālum nammūr (I)n(n)āḷ mutal **prasāda**(ñce)ytaruḷiṉa tirumukap-paṭi tevai (ceyyumi)ṭattuk kāverikkaraiyil nammurk kolaṟai ceyyumaṭattu ni-

laopātikkuk kuṭippaṟṟāṉa nilattukku veḷḷāḷar karaiceyyavum Allāta tirumukatte-vaiyāy varum Āḷum〈5〉 paṇṭamum Ūṇopāti paṭavum ceṉṉir veṭṭi ceyyumaṭattu Aḷak(ka)cceyyavum Irā〈**ja**〉rā〈**ja**〉purattukku kācu paṇṭāra muḷḷiṭṭa neṭṭāḷ ceyyu-maṭattu Āṭṭaikku māttāl Oru Āḷāka vanta Āḷ pokavum Itukku meṟpaṭap pokā-toḷiyavum Irā〈**ja**〉rā〈**ja**〉purattu kuṟaivaṟuppu Eṭu〈6〉kkumaṭattu (E)ṭukkaveṇṭuvatu kuṟaivaṟuppu Eṭukkavum Allāta Āḷukku [3+] ta kūliyeṉṟu kūṭṭikkoḷḷātoḷiyavum makkaṭ(c)evakappeṟṟukkup parappu Orumāvukku kuṟuṇiyākat taṇṭukiṟa nellu makkaṭcevakar koṇṭu (ci)ṟumuṟi yeṭuttut tevai ceyvikkavum ciṟu〈7〉muṟikkāceṉ ṟiṭātoḷiyavum Uṭaiyār **śrī**kayilā**sa**muṭaiyār tiru(viḷā E)ḻuntaruḷumiṭattu parappile māttāl (Oru) kācum nāḷi Ariciyu〈m〉 taṇṭikkaṭavārvacame kuṭukkavum Eḻuntaḷivittut tiruviḷakkup piṭikkavum vaṇṭuvarāpatimaṉṉaṉār tiru(viḷā E)ḻuntaruḷumiṭa〈8〉ttu māttāl Orukācum nāḷi Ariciyum taṇṭik kaṭavārvacame kuṭukkavum E(ḻuntaru)ḷivittu tiruviḷakkup piṭi〈k〉kavum (pi)ṇaiUṇṭārkkup paṭaiyilārpeṟṟukkācu koḷḷumiṭattu Ulakuṭaiyaperumāḷ **(pra)sāda**ñceytaruḷi Iṭṭaruḷiṉa niṉaippiṉpaṭiye kuṭukkavum Ūril vini〈9〉yokameṉṟu parappil kācum nellum varakkoṇṭu niyokam Eḻitit taṇṭā-toḷiyavum varikkaṟṟ(ai) Iṭumiṭattu Ampala〈m〉 meyveṇṭum kaṟṟai varikkoṇṭu Iṭavum vakaippeṟu taṇṭanāya(ka)ppeṟeṉṟum puravarimutal kai(k)kaṇa〈k〉kumutal taṇṭāḷarmutal kaṇkāṇikka〈10〉ṇakkarmutalu(k)k(e)ṉṟumpaṭaiyil¿a?〈ā〉rkkeṉṟum kaṭṭaḷaikaḷil kuṭumpa(k)kā(cu)m nellum va(ri)kkoṇṭu taṇṭikku(ṭā)toḷiyavum Āṇṭu(to)ṟum kuṭumpu māṟi Iṭavum Iṭumaṭattu kaṭṭaḷaikkup poruntiṉārai Iṭavum (pi)ṭākaikaḷukku **brāhma**ṇakkuṭumpu ceytal kuṭi(kiḻ)aṉu**sa**ri〈11〉ttal ceyyātoḷiyavum Ūril maṭakkumāvil **sabhā**viṉiyokam varikkoṇṭu celavaḻiyumiṭattu patināḷā-vatu kārvaraiyum varik [8+] tapaṭiye kārukku maṭakku Orumāvukku muppatu kācum (pacā)ṉattukku maṭakku Orumāvukku Aimpatāka vanta kācu(m) parappil muṉpi〈12〉lāṇṭukaḷum kūṭa viṉiyokattukku parappu Orumāvukku muṉṟākat taṇṭi-varuṅ kācum parappil tavirttu maṭakkile maṭakku Orumāvukku mup [7+] nūṟṟuorupatu kācu maṭakkile koḷḷavum Itil patiṉāḷāvatu kārvaraiyum peṟṟuvantārkku peṟṟuvanta-paṭiye peṟavu〈13〉m kaṭavat(ā)kavum pirāmaṇar pokkaṭamaicuṭṭi veḷḷāḷar Akaṅkaḷilp pukku Oṭukkātoḷiyavu〈m〉 pirāmaṇaraiyātal nāṭṭil veḷḷāḷaraiyā [11+] kuṭumpum māvum ceytāraiyātal Ūrkkaṇakkaraiyātal pirāmaṇarilum veḷ{ā}ḷāḷarilum muta-likaḷukku ko〈ḷ〉ḷac coṉṉār〈14〉 Uṇṭākil kirāmatturokikaḷum nāṭṭutturokikaḷākavum maṟṟum Ūrkkāriyañ cuṭ(ṭi)c celavaḻiyaveṇṭuvatuṇṭākil ma**hā**niyokam Eḻuti [6+] k(o)ṇṭu celavaḻiyavum nālāṅkaṭṭaḷai Aiñcāṅkaṭṭaḷai Āṟāṅkaṭṭaḷaiyāl vanta maṭakku Ūrile kūṭṭaṅkaḷile〈15〉 ceravum piṟittu kaṭṭaḷaikkūṭṭam Eṉṟu ceyyakkaṭavatallāt-tākavum I〈p〉paṭi **vya**va**sthai** paṇṇiṉamaiyil Ippaṭi peci Uṭaiyār **śrī**kayi(lā)**(sa)** muṭaiyār koyililum vaṇṭuvarāpatima〈n〉naṉār koyililum kallu veṭṭikkuṭuppatāka nāṅkaḷ nālāyiravarum Eḻuttiṭṭa〈16〉 ma**(hā)**niyokappaṭiyum **sabhai**yār Eḻuttiṭṭa niyokappaṭiyum Iva [5+]〈17〉 (ṭ)ṭikkuṭuttom Ippaṭiyai Aḻiya Eṅkaḷil ceytāruṇṭākil

kirāmat [4+]〈18〉 ṭatu paṭakkaṭavarkaḷāc coṉṉom I<p>paṭi ceyka paṇiyāl Ūrkaṇakku ne(r) [9+]〈19〉 kaṟpakappiriyaṉum nālāyirappiriyaṉum cekaluṭaiyān karuṇākarappiriyaṉu [5+]〈20〉 varaṅkappiriyaṉum ma**hāja**ṉappiriyaṉum tuṟaimukaṅkuṭaiyāṉ piramappiriyaṉu ca [8+]

Commentary

〈20〉 The last five lines are built in at the right end.

Bibliography

Digital edition of SII 6.58 by Subrahmanya Aiyer 1928 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K. V. 1928. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VI: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 6. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 33–34, item 58.